



KYRKANS UTLANDSHJÄLP
actalliance

ÅRSÖVERSIKT 2012

STUNDER VI MINNS



Det upprustade torget ökar handeln

"Jag är så tacksam. Jag behöver inte längre stå och sälja i gassande sol eller regn," berättar **Ma Siah**, vars affärsverksamhet har växt på Bo Waterside-torget i Liberia.

Kyrkans Utlandshjälp rustade upp torget tillsammans med sin partnerorganisation. Nu finns där ett tak, ett ordentligt golv och kolonnväggar. Dessutom är hygienen bättre, med en upprustad toalett och vattenpunkter.

Man utbildade medlemmarna i torgkommittén. Nu ser de tillsammans till, att den lilla avgift som uppbärs av försäljarna kommer alla till nytta.

Största delen av försäljarna är kvinnor, och över 5 000 människor får sin utkomst av torget.

"Torget har fått en vitamininjektion och handeln har mångdubblats", berättar **Aila Waismaa**, Kyrkans Utlandshjälp regionkoordinator för Västafrika.

Bild: Emmanuel Sandi

Hönsägg och honung

Med hjälp av stödet från Kvinnobanken får kvinnorna i Palestina extrainkomster från småbruk. På Västbanken stödde Kyrkans Utlandshjälp kvinnor i produktionen av ägg, honung och getmjölk. Dessutom sköter de hemmaträdgårdar.

Då mammorna utbildade sig och arbetade hade barnen program i daghemmet.

Uppfödning av höns har visat sig vara en lyckad inkomstökning även i många andra länder. Äggproduktionen i höns hus som ägs av kvinnor med utbildning på Västbanken ökade nästan tredubbelt. Det samma skedde med inkomsterna.



Projektkommittéerna i byarna inledde även biodling och uppfödning av getter. I hemmaträdgårdarna odlar man sallat, kål, spenat, lök och timjan.

Kvinnorna hade nytta av samarbetet, eftersom produktionen översteg de egna behoven. Jordbruksprodukterna som blir över ger extra inkomster som stabiliserar livet för många familjer.

Bild: Johanna Norrdahl

Nya skolor till avlägsna byar

Färden till byn Chrey Krem i Kambodja är lång och sandvägen är full med gropar. Utan fyrhjulsdrift skulle det vara så gott som omöjligt att ta sig fram till byn. Ett träruckel med zinktack har fungerat som byns skola. Det har inte kunnat användas vid dåligt eller för varmt väder.

Den nya skolan invigdes i oktober 2012. Den nya gula skolbyggnaden, som är så ny att det skiner om den, ger byborna hopp om en bättre framtid och gör skolgången smidigare.

Skolan i byn Chrey Krem har kunnat byggas tack vare skriftskoleinsamlingen år 2011 och en privat donator, och är full av glada elever.



Behovet av en skola har varit stort, då antalet barn ständigt växer i byn. Utöver byggandet av skolan införskaffades pulpeter, lärarbord, böcker, en brunn, sanitetsutrymmen, och en port till skolan och ett staket. Mitt på gårdsplanen finns en färggrann lekpark.

Utlandshjälp stöder utbildningen av kambodjaner i avlägsna trakter, där analfabetism är vanligt.

Bild: Maija Kestilä



Årets medelinsamlare år 2012

Frivillignätverket Kvinnobanken valdes till Årets medelinsamlare 2012, då Ansvarsfullt Donerande rf belönade finländsk medelinsamling. Priset var ett erkännande för Kvinnobankens tusentals frivilligas arbete.

"Under det gångna året har Kvinnobankens frivilliga arrangerat över 500 evenemang på 30 orter runtom i Finland, och samlat in hundratusentals euro till stöd för kvinnor i utvecklingsländer", stod det i motiveringen till priset.

Enligt rådet som delade ut priset är Kvinnobankens attraktionskraft sprungen ur glad, entusiastisk vardagsaktivism som spränger de traditionella gränserna. "Kvinnobanken växer och har kommit för att stanna."

Kvinnobanken fick även erkännande internationellt då man deltog med det nationella erkännandet i den internationella tävlingen Global Awards 2012 och placerade sig bland de tre främsta i kategorin Outstanding Volunteer (utmärkt frivilligorganisation).

Slut på våldet

Våld är ett ytterst allvarligt problem i Honduras. Staten har även varit rätt dålig på att ingripa, på grund av korruptionen bland politikerna, polisen, åklagarväsendet och domstolarna. Kyrkans Utlandshjälp stöder ett projekt i länet Copán, med syfte att förbättra kommuninvånarnas säkerhet och lösa lokala konflikter med hjälp av medling.

År 2012 grundades en kommunal säkerhetskommitté som utgörs av representanter för medborgarsamhället. Dessutom utbildades frivilliga medlare för att inneha uppdrag på ett medlingscenter. Deras uppgift är att följa och stödja den offentliga maktens åtgärder i arbetet med att



förhindra och minska våld.

"Medborgarnas aktiva deltagande i processen har satt press på beslutsfattarna på kommunnivå att agera för minskad otrygghet," berättar Saara Vuorensola-Barnes, Kyrkans Utlandshjälp regionkoordinator för Latinamerika och Karibien.

Bild: Ville Asikainen

För murare finns det jobb

"Tidigare hade jag nästan inga pengar alls, nu äger jag en tomt där jag kan bygga hus, en egen telefon och husdjur", berättar **Prince**, som tidigare var medlem i rebellstyrkorna, glatt.

Prince är en ung man som utbildade sig till murare vid Utbildningscentret Tumaini, som stöds av Kyrkans Utlandshjälp, i Demokratiska republiken Kongo. Efter examen har han arbetat på flera byggen i hembyn.

På ett par månader har den unge mannens levnadsstandard klart höjts. För att trygga arbetsläget även i fortsättningen tänker han tillsam-



mans med en vän grunda ett företag som tillverkar cementtegel.

"Min fru har kommit in i de finare kretsarna, eftersom en murares fru åtnjuter respekt," berättar Prince och skrattar.

"Hon är väldigt glad och stolt över att jag hämtar hem pengar till hushållet."

Bild: Liisa Perkkio



MISSION

Vi jobbar för människovärdet.

VISION

Vi förändrar världen genom att stöda de människor som är mest utsatta.

Kyrkans Utlandshjälp eftersträvar en positiv förändring genom att stöda de mest utsatta människorna i sköra och katastrofkänsliga områden. Vi är specialiserade på att stöda lokalsamfund i rätten till fred, utkomst och utbildning. Vi stöder våra program med internationellt påverkansarbete.

VÄRDERINGAR

- En kärlek till medmänniskan som inte väljer bort någon
- Ett hopp som inte ger upp
 - Mod
 - Respekt

Det är möjligt att förändra världen

Under det senaste året har vi med hjälp av ditt stöd fått till stånd märkbara resultat, som vi vill berätta om här i årsöversikten. Genom att grunda egna kontor i de länder där vi arbetar har vi bestämt oss för att vara konkret närvarande och ta ansvar för resultaten istället för att lägga ansvaret på någon annan instans. Tack vare den nya strategin vet vi bättre än tidigare vad vi ska fokusera på och de möjligheterna sporrar oss att fortsätta.

De fortsatta våldsamheterna i Syrien år 2012 och lidandet bland familjerna som fångats mitt i kriget tyngde många gånger våra sinnen. Samtidigt har det varit svårt att få donationer till hjälparbetet.

Arbetet för kvinnors rättigheter och för att avskaffa förtrycket verkar inte heller ge resultat tillräckligt fort. Av alla världens kvinnor upplever fortfarande 40 procent ständigt hot om våld eller att deras rättigheter kränks.

Vi har alla även våra egna svårigheter. Hur ska krafterna och modet räcka till för att ställa sig på de förtrycktas sida i de svåra konfliktområdena, där människor lider idag?

Kärleken till medmänniskan är snarare små gärningar än storslagna kungörelser. I vardagen mitt i livets elände finns en levande, konstant motkraft till cynism och uppgivenhet, som även ger upphov till den kraft som behövs för att övervinna större motgångar.

Någon har brytt sig om oss, någon har burit oss och någon har bett för oss. Bilden av Gud speglas fortfarande i oss människor och stärks av små och stora gärningar av omtanke.

Kyrkans Utlandshjälp har som uppgift att erbjuda dig redskap för att åtgärda världsomspännande problem. Parallellt med noggrant planerad ekonomisk hjälp letar vi hela tiden efter sätt att avskaffa strukturellt förtryck.

Må Gud välsigna vårt arbete, och er.

Antti Pentikäinen

Direktor vid Kyrkans Utlandshjälp

VI HAR ALLA ÄVEN VÅRA EGNA SVÅRIGHETER.



KYRKANS UTLANDSHJÄLPS ARBETSOMRÅDEN



HAITIS LANDSKONTOR PORT-AU-PRINCE

- På kontoret arbetade i slutet av år 2012 19 personer.
- Årsbudgeten* var (ca/knappt/ drygt) __ euro.
- Fokus för arbetet låg på återuppbyggnad, stöd för skolgång med hjälp av ett program för skolmat, utvecklande av katastrofberedskapen, miljöskydd och matsäkerhet.



VÄSTAFRIKAS REGIONKONTOR MONROVIA, LIBERIA

- På kontoret arbetade i slutet av år 2012 17 personer.
- Årsbudgeten var __ euro.
- Fokus för arbetet i Liberia och Sierra Leone låg på matsäkerhet och utkomst samt på att stärka kvinnors ekonomiska ställning. I Sierra Leone stödde man utbildning för unga och för kvinnor. Fokus för det humanitära biståndet till flyktingarna som kommit från Elfenbenskusten till Liberia låg på utvecklande av utbildning och utkomstmöjligheter.



SYDSUDANS LANDSKONTOR JUBA

- På kontoret arbetade i slutet av år 2012 3 personer.
- Årsbudgeten var __ euro.
- Fokus för arbetet låg på humanitärt bistånd i Darfur samt i Sydsudan, där man stödde samhällets återhämtning efter det långvariga kriget. På de lugnare områdena i Sydsudan stödde man utbildning i mänskliga rättigheter och demokrati tillsammans med lokala samfund, traditionella ledare och skolor, samt utvecklande av katastrofberedskap och lärarutbildning.



CENTRALAFRIKAS REGIONKONTOR GOMA, DEMOKRATISKA REPUBLIKEN KONGO

- På kontoret arbetade i slutet av år 2012 7 personer.
- Årsbudgeten var __ euro.
- I fokus för arbetet låg humanitärt bistånd och utvecklingsamarbete i östra Kongo. I arbetet ingick utvecklande av jordbruket, byggande av skolor, yrkesutbildning för unga och kvinnor, utbildning i kvinnors rättigheter, psykosocialt stöd till traumatiserade kvinnor och unga samt juridisk rådgivning.



FINLANDS KONTOR HELSINGFORS

- På kontoret arbetade i slutet av år 2012 107 personer.
- Fokus för verksamheten låg på påverkningssarbete, medborgarverksamhet, medelinsamling, kommunikation samt utvecklande av programarbete och administration.



ASIENS REGIONKONTOR PHNOM PENH, KAMBODZA

- På kontoret arbetade i slutet av år 2012 6 personer.
- Årsbudgeten var __ euro.
- Fokus för arbetet låg på att förbättra utkomst och matsäkerhet, bugga skolor, stärka kvinnors ekonomiska ställning samt beredskap för klimatförändringen och katastrofer. Även handlingsförmågan hos lokala partner stöddes. I utkomstprojekten gavs utbildning i mänskliga rättigheter, särskilt rätten att äga land.



MELLANÖSTERNKONTOR AMMAN, JORDANIA

- På kontoret arbetade i slutet av år 2012 8 personer.
- Årsbudgeten var __ euro.
- Fokus för arbetet låg på att hjälpa människor som lidit av inbördeskriget i Syrien, samt medborgarfostran i Jordanien, de palestinska områdena och i Libanon.



ÖSTAFRIKAS REGIONKONTOR NAIROBI, KENYA

- På kontoret arbetade i slutet av år 2012 7 personer.
- Årsbudgeten var __ euro.
- Fokus för arbetet låg på att stöda programarbetet för östra Afrika, samt flyktinglägret Dadaab i Kenya.



SOMALIAS LANDSKONTOR HARGEISA, SOMALILAND GAROWE, PUNTLAND

- På kontoret arbetade i slutet av år 2012 25 personer.
- Årsbudgeten var __ euro.
- Fokus för arbetet låg på humanitärt bistånd och fredsarbete tillsammans med religiösa och traditionella ledare.

* Innehåller budgeter för varje kontor och de program kontoret administrerar.

PÅ PLATS

Redan under flera års tid har det arbete som Kyrkans Utlandshjälp utför styrts av ett rättighetsbaserat tillvägagångssätt. Tanken är att förverkligandet av mänskliga rättigheter är, förutom en målsättning för utveckling, även en förutsättning för detta. Vi tror att ett människovärdigt liv och en rättvis värld endast kan nås, då alla människor känner till sina rättigheter och skyldigheter.

Man måste även kunna kräva sina rättigheter. Även de ansvariga instanserna måste känna igen, erkänna och uppfylla de egna skyldigheterna.

Ett utvecklingssamarbete som grundar sig på rättigheter stärker insikten bland människor

i utvecklingsländerna om deras rättigheter och stöder deras arbete med att försvara och kräva dessa rättigheter. Fattigdom ses som en mänskorsrättsfråga, inte som en brist på materiel eller resurser.

I praktiken ligger fokus i vårt arbete på att utbilda lokala samfund via lokala partner och på att stödja deras egna handlingskraft.

En förutsättning för att uppnå bästa resultat genom ett rättighetsbaserat tillvägagångssätt är att man samarbetar med lokalbefolkningen på plats. Den nya strategin för Kyrkans

Utlandshjälp för åren 2013–2016 styr stiftelsen mot allt högre grad av specialisering i den internationella verksamheten.

Vi tror att de lokala samfunden allra bäst kan lösa utmaningarna i deras egna liv. Vi förbinder oss till att stöda lokala samfund och deras rätt till fred, utkomst och utbildning.

I den föregående strategin fattade Utlandshjälpen beslut om att grunda egna fältkontor. För tillfället har Utlandshjälpen sex regionkontor och två landskontor.

Under inkommande år arbetar vi i allt högre grad via regionkontoren, på fältet. För att förbättra vår effektivitet riktar vi i fortsättningen resurserna i allt högre grad till programländerna. Arbetet utförs i direkt samarbete med lokala partner där hjälpbehovet är störst.





Bild: Paul Jeffrey / ACT

UTLANDSHJÄLPEN INTRODUCERADE FREDARBETE, LOKALT ÄGANDE OCH KVINNORS RÄTTIGHETER TILL DE BORD DÄR MAN BESLUTAR OM RIKTLINJERNA FÖR SOMALIAS FRAMTID.

En somalisk kvinna går mot flyktinglägret Dadaab i Kenya.



Delaktig i fredsprocessen i Somalia

Somalias regering bad i april 2012 Utlandshjälpen om en anställds arbetsinsats i landets statsbyggnad och fredsprocess. Med denna kommendering introducerade Utlandshjälpen perspektiv med utgångspunkt i fredsarbete, lokalt ägande och kvinnors rättigheter vid de bord, där man beslutar om riktlinjerna för landets framtid.

Att man besvarade inbjudan var ett bevis på att Utlandshjälpen är dynamisk, vilket fordras i fredsarbetet. Ännu viktigare är att se varför detta arbete är av ytterst stor betydelse för fredsuppbyggandet och vad Utlandshjälpen hade gjort för att bygga upp ett så starkt förtroende att man fick denna förfrågan.

I fredsarbetet – liksom i det övriga arbetet – frågar sig Utlandshjälpen hur man på bästa sätt kan stöda människovärdet och människors rättigheter i konfliktländer.

En förutsättning för att få till stånd en bestående förändring är att man i kombination med biståndsarbetet på gräsrotsnivå ser till att de instanser som

ansvarar för att rättigheterna förverkligas, såsom regeringar, verkligen tar sitt ansvar gentemot sina medborgare. Fred är en rättighet, som de ansvariga instanserna ska garantera sina medborgare.

Under flera möten med statsministern, inrikesministern och grundlags- och försoningsministern lade Utlandshjälpen fram de somaliska traditionella ledarnas önskan om att delta i planeringen av landets framtid och fredsprocessen. FN, som stödde regeringen, hade innan samtalsförbindelsen som skapades av Utlandshjälpen år 2011 så gott som ingen kontakt med klanledarna.

Utan fredsarbetet som inleddes år 2007 på lokal nivå tillsammans med de religiösa ledarna och klanledarna i Somalia skulle Utlandshjälpen inte på ett trovärdigt sätt ha kunnat stöda den somaliska centrala administrationens verksamhet. Å andra sidan skulle det internationella samfundet inte ha förstått de somaliska traditionella ledarnas roll som garanter för stabilitet utan det nära påverkningssarbetet och samarbetet med FN.

LÅNGSIKTIGT FREDARBETE

Den utredning som gjordes av Kyrkans Utlandshjälp år 2007 om de religiösa och traditionella ledarnas roll i fredsprocessen i Somalia gav vid handen, att i sköra stater som Somalia är traditionella och religiösa nätverk och institutioner av stor betydelse för att finna en hållbar lösning.

På basis av detta har Utlandshjälpen arbetat tillsammans med religiösa och traditionella ledare på lokal nivå. Dessutom har Utlandshjälpen arbetat med att påverka det internationella samfundet för att göra religiösa och traditionella ledare till en del av fredsprocessen.

Hönsägg för barnbarnens skolgång

Många av **Musu Tiahis** drömmar har gått i uppfyllelse. 90-åringen med ett långt liv bakom sig ser med glädje på byns utveckling. Hon är även ledare för byn och en del av en grupp på fem familjer. Tillsammans föder de upp höns i byn Kpain i Sierra Leone.

Tiah har fem barn och en massa barnbarn. I det nya hönshuset finns 30 värphöns. Alla släktens små hjälpredor tar hand om hönsen, och ger dem rent vatten och mat två gånger om dagen.

I byn Kpain föder femton hushåll upp höns. Familjerna, som är indelade i tre grupper, stöder och hjälper varandra.

Äggen innebär inte enbart inkomst för hönshusföreståndare. För att kunna lägga ägg av god kvalitet behöver hönsen foder, som odlas av lokala od-

lare. I hönshuset i byn förpackas äggen i kartonger och distributionsbilar transporterar dem till torgen i närområdet, vilket ger förarna en inkomst. Äggen distribueras vidare till torghandlare, som får sin del av försäljningen. Till slut samlar ungdomarna i byarna in de använda äggkartongerna och returnerar dem till hönshuset mot en liten ersättning.

”Hönsen ger oss glädje och lycka. Vi har tillräckligt med mat. Vår första lön använde vi till en festmiddag. Men det viktigaste är att jag kan betala barnbarnens skolavgifter och -dräkter”, säger Tiah glatt.

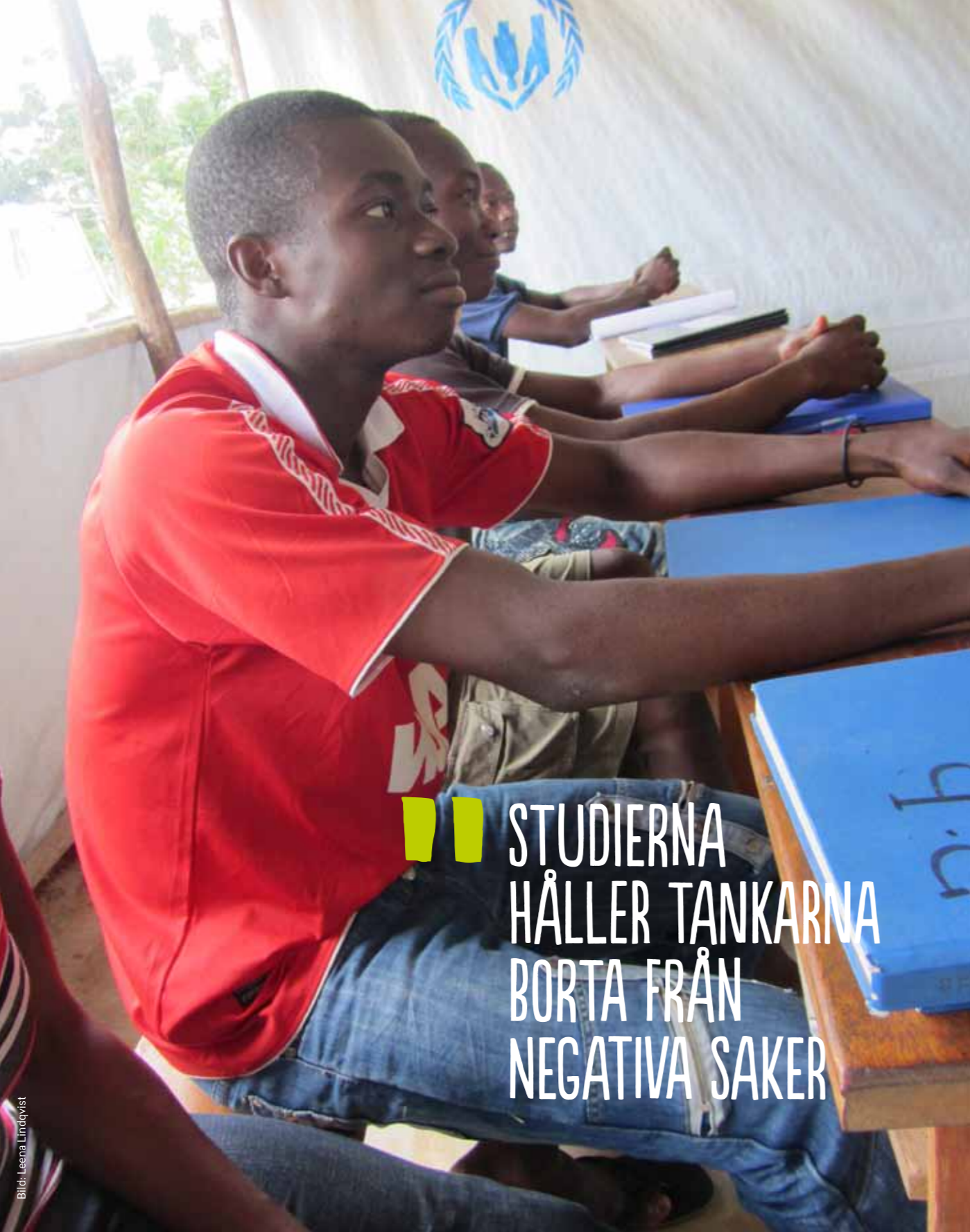
Tiah märker redan nu att en extra inkomstkälla som sköts tillsammans utvecklar byn som helhet.

HÖNSEN GER OSS GLÄDJE OCH LYCKA.

UTKOMSTEN ÄR EN KEDJA

Uppfödning av höns garanterar ännu ingen utkomst. Utkomsten uppstår av att produkterna hittar ut på marknaden. Kedjan från hönshuset till marknaden ger nytta till många. Den lokala produktionen ersätter behovet att importera hönsägg – en stor del av de ägg som säljs i Sierra Leone skeppas till landet från Europa och till och med Asien!

Människor har rätt till en tryggad utkomst. Utkomst är ett av de teman, som Kyrkans Utlandshjälp har specialiserat sig på. Vi lägger särskilt fokus vid att främja småskaligt företagande bland kvinnor och unga, och anordnande av yrkesutbildning i anslutning till detta.



STUDIERN
HÅLLER TANKARNA
BORTA FRÅN
NEGATIVA SAKER

Flyktingar vill gå i skola

Tonåringar som flytt undan våldsamheterna på Elfenbenskusten kunde fortsätta sin skolgång i flyktinglägret, tack vare att Kyrkans Utlandshjälp grundade ett högstadium i flyktinglägren i Liberia. Skolan som startade i mars 2012 är ett unikt projekt, eftersom biståndsorganisationer vanligtvis sätter fokus på att driva lågstadieskolor.

”Vi hade tur som hittade lärare med formell behörighet bland flyktingarna”, berättar **Leena Lindqvist**, regionrepresentant för regionkontoret i Västafrika.

En följd av katastrofer är risken för att så kall-

ade förlorade generationer uppstår, då skolgången avbryts för en hel åldersklass. Det kan vara omöjligt att återvända till skolan senare.

”Skolan i lägret gav mig möjlighet att fortsätta mina studier. Studierna håller tankarna borta från negativa saker. Innan jag fortsatte med studierna tänkte jag mycket på hemska händelser”, berättare eleven **Minzian**.

Kouho, lärare i historia och geografi, vill göra sitt bästa.

”Jag försöker hålla så hög nivå på mina lektioner som bara är möjligt.”

KATASTROFER FÅR INTE VARA ETT HINDER FÖR BARNES RÄTT ATT LÄRA SIG

Betydelsen av utbildning är sedan länge känd inom utvecklingssamarbete. Under de senaste åren har den även lyfts fram som en väsentlig del av humanitärt bistånd. Oberoende av i en hurdan situation barnet lever i, har barnet rätt att lära sig. Denna rättighet ingår i de internationella avtalen om mänskliga rättigheter.

Då barn och unga kan gå i skola trots en katastrofsituation, får de förutom undervisning även

något annat att tänka på än det de varit med om. Skolorna är trygga platser i den ofta otrygga omgivningen. Vardagen får rutin och de vuxna kan koncentrera sig på att främja familjens situation och utkomst.

Kyrkans Utlandshjälp stöder barns och ungas rätt till utbildning såväl inom utvecklingssamarbetet som inom det humanitära biståndet.

Inbördeskriget i Syrien ökade antalet flyktingar ytterligare

Under 2012 levde folket i Syrien mitt i inbördeskriget. Många av dem har flytt till grannländerna. Detta noterades även vid gränsen mellan Syrien och Jordanien. Nattetid korsade hundratal, ibland tusentals människor gränsen.

Den otrygga flykten slutade för de flesta i Jordanien, i flyktinglägret Za'atri. Kyrkans Utlandshjälps bistandsarbete för syriska flyktingar inleddes i juli. Enligt olika uppskattningar befann sig då åtminstone 40 000 vuxna och barn i lägret. Det verkliga antalet är svårt att bedöma.

Lägret har grundats i en

sandöken alldeles i närheten av gränsen till Syrien. Där var det tryckande hett i juli. Människorna led av andningssvårigheter orsakade av det heta sanddammet. Det rådde brist på mat- och tvättvatten i lägret, men ingen behövde svälta.

I TÄTLÄGRET VÄNTADE MAN SIG EN KALL VINTER.

"Flyktingarna har bevittnat hemska saker. En del lider av allvarliga trauman", berättar **Antti Toivanen**, Kyrkans Utlandshjälps expert på humanitärt bistånd.

Behovet av utbildning och psykosocialt stöd är stort. Det är

viktigt att förbättra välmåendet bland de unga i lägret, eftersom frustration ökar otryggheten i lägret.

"Efter förhandlingar bestämde vi oss för att arrangera program för ungdomar, som inte längre är i skolåldern. I synnerhet unga män behöver meningsfull sysselsättning för att de inte ska bli frustrerade och gå med i gäng", fortsätter Toivanen.

År 2012 utarbetades planer för följande års verksamhet. I den ingår såväl utbildning som verktyg för livshantering – bland annat handledd motion för flickor och pojkar.

Eeva Suhonen



Bild: Mike Toivonen

DE NEDTYSTADE KONFLIKTERNA I AFRIKA

Under år 2012 fortsatte flera konflikter i Afrika, som fick så gott som ingen uppmärksamhet i medierna. Särskilt lite uppmärksamhet har det brutala inbördeskriget i Demokratiska republiken Kongo som pågått i årtal fått. Det lugnare läget i Somalia syns inte ännu i flyktinglägret Dadaab i Kenya, som redan är ett hem för många flyktingar. År 2012 anlände hundratusentals flyktingar till lägret från Somalia. Uppskattningsvis bor det över 500 000 människor i Dadaab.

Det centrala målet för Kyrkans Utlandshjälps humanitära arbete år 2012 vara att stimulera utkomstmöjligheterna samt trygga barns och ungas utbildningsmöjligheter.

- Utkomstprojekten var en del av det humanitära biståndet bland annat i Kenya, Mali, Mauretanien och Somalia.
- Utbildningsprojekt genomfördes bland annat i Sydsudan, Kenya och Liberia.

Bild: Paul Jeffrey / ACT



Pojkar springer mellan tälten tidigt på morgonen i flyktinglägret Za'atri i Jordanien.

MÅL FÖR HUMANITÄRT BISTÅND 2012

Tchad - mathjälp	375 000 €
Sydsudan - nöd- och mathjälp	640 000 €
Etiopien -humanitärt bistånd	54 670 €
Haiti - orkanen ISAAC	108 000 €
Östafrika - nödhjälp	300 000 €
Jordanien - humanitärt bistånd	207 931 €
Centralafrikanska republiken - mathjälp	225 000 €
Demokratiska republiken Kongo - humanitärt bistånd och återflyttare	805 583 €
Liberia - humanitärt bistånd	760 594 €
Mali - mathjälp	300 000 €
Mauretanien - torka	200 000 €
Pakistan - översvämning	50 000 €
De palestinska områdena - humanitärt bistånd	258 926 €
Matkrisen i Sahelområdet	100 000 €
Sudan - nödhjälp till Darfur	100 000 €
Syrien - humanitärt bistånd	150 000 €
Tchad - översvämning	50 000 €
Uganda - nödhjälp till kongolesiska flyktingar	50 000 €



Bild: Ville Asikainen

Jarno och Jarppi från tv-programmet Duudsonit valde att delta i kampanjen eftersom de tror att det är möjligt att förbättra de ungas situation i utvecklingsländerna.

Kampanjen Ge nyckeln till yrket tog tag i utbildning för unga

Kyrkans Utlandshjälps två år långa kampanj Ge nyckeln till yrket kräver under åren 2012–2013 en möjlighet för unga i utvecklingsländer att utbilda sig och få ett yrke. Kampanjen gjorde finländska ungdomar uppmärksamma på situationen med dramatiska svartvita affischer och tankeväckande TV-kampanj med tv-stjärnorna Duudsonit, som tagit sig ända till Hollywood från Österbotten.

I världen finns i dag 1,2 miljarder unga i åldern 15–24 år, den största åldersklassen någonsin. De unga spelar en betydande roll för utvecklingen i de egna länder-

na och samhällena. Därför måste deras rätt till utbildning, arbete och deltagande i samhället tryggas. Särskilt i bräckliga situationer i efterdyningarna av konflikter ska man fästa särskild uppmärksamhet vid de unga.

Målet med kampanjen Ge nyckeln till yrket är att ge ungdomar i länder som återhämtar sig efter konflikter en nyckel till framtiden, genom att ge dem möjlighet till utbildning och sysselsättning. Kyrkans Utlandshjälp stöder utbildning och sysselsättning för unga exempelvis i kampanjens exempel länder Kongo och Honduras.

I båda länderna finns få utbildningsmöjligheter för unga.

Duudsonit bekantade sig med läget för unga i utvecklingsländerna i Liberia. Resan gav även upphov till ett avsnitt av deras programserie Duudsonit tuli taloon, som visades år 2013. Kampanjen har även getts utrymme bland annat på Duudsonits Facebook-sida.

Under kampanjen samlar man in namnunderskrifter, som överräcks i slutet av år 2013 till president **Sauli Niinistö**. I uppöppet uppmanas han verka inom de forum dit han har nycklarna för unga i utvecklingsländerna.

Lärare utan gränser körde igång

Kyrkans Utlandshjälp startade i slutet av år 2012 en ny samarbetsform som kallas Lärare utan gränser. Nätverket Lärare utan gränser kommer att erbjuda yrkeskunniga inom fostringssektorn i Finland olika möjligheter att delta i Finland och utomlands.

En ny trend kan skönjas inom frivilligarbete – allt fler vill använda det egna kunnandet och den egna sakkunskapen i frivilligarbetet. Lärare utan gränser hör samman dessa önskemål genom att erbjuda personer inom fostringssektorn en möjlighet att delta. Kyrkans Utlandshjälp vill göra yrkeskunniga inom fostringssektorn delaktiga och tillsammans med dem utveckla konceptet som helhet.

Ett mål för nätverket är att stöda det pedagogiska kunnandet hos lärare i utvecklingsländer i världens sköraste stater. Det finns planer på att stärka den pedagogiska sakkunskapen i utvecklingsländerna, genom att erbjuda lokala lärare utbildning.

Ett annat mål är att stöda den internationalitetsfostran i finländska skolor. Nätverket Lärare utan gränser utarbetar lämpliga arbetsredskap, metoder och nya material för vardagen i skolan.

Det tredje målet är att erbjuda yrkeskunniga inom branschen en möjlighet att utöka det egna kunnandet och få nya erfarenheter.

Kyrkans Utlandshjälp samlar olika instanser – beslutsfattare, högskolor och lärare – för att delta i nätverkets utvecklingsarbete.

Mer information och elektronisk anmälningsblankett: opettajailmanrajoja.fi



Lärare utan gränser

KYRKANS UTLANDSHJÄLP

TESTAMENTS DONATION — GE EN BÄTTRE VÄRLD I ARV



Bild: Paul Jeffrey / ACT

Vi drömmer om att varje människa skall få möjlighet till ett människovärdigt liv. Det behövs mycket arbete, men vi gör varje dag vad vi kan för att förverkliga denna dröm. Genom att komma ihåg Kyrkans Utlandshjälp i ditt testamente kan du vara med oss och förverkliga drömmen också i framtiden och trygga kontinuiteten i det viktiga arbetet.

Också en liten gåva hjälper Kunde du tänka dig att infoga också en avlägsen medmänniska i ditt testamente, efter att du först har beaktat dina närmaste anhöriga? Testa-

mentsdonationen behöver inte vara stor – varje gåva är viktig just i den människans liv som utan hjälp inte skulle ha några möjligheter i livet. Som allmännyttig organisation behöver Kyrkans Utlandshjälp inte betala skatt för testamentsdonationen och den går därför i sin helhet till vår verksamhet.

Mera information: kyrkansutlandshjalp.fi/se/ge_en_gava/testamentsdonation eller per telefon av vår kundtjänst 020 787 1201



MAN KAN INTE TIGA OM ORÄTTVISOR

Mellanöstern är ett av Kyrkans Utlandshjälps sex verksamhetsområden. Där arbetar vi med utveckling och bidrar med nödhjälp. Vi stöder det sociala arbetet som utförs av kyrkorna i Mellanöstern och det ekumeniska EAPPI-programmet, som sänder frivilliga människorättsobservatörer till området.

Vårt arbete baserar sig på mänskliga rättigheter. Vi tror att Gud förväntar sig att vi människor ska vara rättvisa. Därför handlar den kristna kärleken till nästan inte enbart om att lindra följderna av fattigdom och våld. Man måste även ingripa i orsakerna – orättvisor och orätt.

I rättigheternas natur ingår att var och en av oss bär ansvaret för att de förverkligas. Ansvaret för de mänskliga rättigheterna ligger hos oss alla, men utgångspunkten är att staterna ansvarar för att de förverkligas på de egna områdena. Därför innebär ingripande vid kränkningar av de mänskliga rättigheterna ofta att man kritiserar regeringen för landet ifråga.

Under de senaste åren har Utlandshjälpen tagit ställning i sådana människorättsfrågor som olaglig gruvverksamhet i Demokratiska republiken Kongo, de papperslösas ställning i Haiti, de kastlösas ställning i Nepal, lidandet bland civilbefolkningen i Syrien och ockupationen av de palestinska områdena.

De fyra första fallen har fått begränsad publicitet. Det sistnämnda brukar dock väcka känslor. Utlandshjälpen beskylldes till och med för judehat, eller antisemitism.

Den mest högljudda kritiken har kommit från kristna som stöder den israeliska regeringens ockupationspolitik. Förra hösten inledde organisationen European Coalition for Israel en kampanj mot Utlandshjälpen. Man ville få svar av våra anställda och vår styrelse varför en kristen biståndsorganisation "vänder sig mot Israel och det judiska folket".

Antisemitism eller judehat måste bestämt motarbetas i alla dess former. Detta innebär dock inte att man inte alls får ingripa i Israels verksamhet.

Man måste även motarbeta sådan teologi, enligt vilken kritik av Israels verksamhet riktar sig mot Guds utvalda folk och åkallar Guds vrede. Redan

Bibelns profeter kritiserade ståthållarna i staterna Judeen och Israel. En helt ohållbar tanke är att man av religiösa anledningar inte skulle kunna kritisera den politik som förs av Israels regering i dag och att oppositionens åsikter skulle vara antisemitiska.

Kyrkans Utlandshjälp särbehandlar inte Israel jämfört med övriga stater. På de ockuperade palestinska områdena kan vi inte blunda för våldet som drabbar de civila, landockupationer, utplånandet av människors hem och hinder för människors rörlighet, arbete, skolgång och hälsovård. Man måste kunna kritisera dessa på samma vis som andra kränkningar av mänskliga rättigheter.

Terrorn som riktas mot Israels befolkning och utövas av beväpnade palestinska grupper är fullständigt förkastlig. Man får inte förstå eller stödja detta, och ockupationen berättigar inte heller till detta. De skyldiga bör dömas i rätten. Man ska inte kollektivt bestraffa invånarna i de palestinska områdena för terrorn.

Kritik av ett lands regering gör ingen till en fiende av en stat eller ett folk. Om kritiken är befogad är det snarare en vänlig akt att framföra den, vare sig det handlar om Herrens profet, demokratisk opposition eller en fri medborgarsikt.

Såväl Moses som Jesus varnade för avgudadyrkan och för att göra avkall på barmhärtighet och rättvisa. Endast Gud är god och inget han skapat bör jämföras med honom. Våra medmänniskor – även våra fiender – bör vi möta som vi själva vill bli bemötta.

Ansvaret för att älska Gud och våra medmänniskor är bestående och gemensamt för oss alla. Detta innebär, att ingen av oss står över kritik.

Petri Merenlahti
*Ledande teologisk expert
Kyrkans Utlandshjälp*

Kyrkans Utlandshjälps deltagande i kampanjen Alkuperä merkkää (ursprunget har en betydelse), som krävde att produkter från områden ockuperade av Israel märks ut, väckte mycket diskussion. Kampanjen riktade sig till företag som drar vinst utav Israels ockupationspolitik.



Bilder: Malja Sankari

Biskop Kaarlo Kalliala bjöd in Esther och Andrew till sitt hem.

Besök i det gemensamma ansvarets tecken ledde till gränsöverskridande vänskap

Lutherska världsförbundets anställda **Andrew Masaba** och **Esther Akao** från Uganda besökte Finland i månadsckiftet januari-februari under de kallaste dagarna, för att främja insamlingen Gemensamt ansvar år 2012. Förutom att bekanta sig med den exotiska vintern åkte gästerna runt i synnerhet i förmannastiftet för insamlingen Gemensamt ansvar i Åbo. På programmet stod bland annat församlingsbesök, möte med biskopen och en introduktion till det finländska samhället.

Andrew Masaba berättade att besöket förutom en barndomsdröm om att se andra sidan av jordklotet som gick i uppfyllelse, även var en viktig källa till motivation för det egna arbetet.

"Jag insåg, att folk inte deltar i insamlingen, eftersom de har för mycket pengar eller inte vet vad de ska göra med sina pengar. Det inspirerar mig att uppmuntra de

samfund, som vi samarbetar med att använda sina om än små resurser till att lösa sina problem."

"Jag vill även berätta mer öppet än tidigare om hur arbetet framskrider här. Jag känner mig som om jag skulle vara ögon för alla som har donerat till insamlingen för att se till att pengarna används på rätt sätt och att målen uppnås."

Andrew berättar att resan även påverkat hur han förhåller sig till frågor.

"Jag kan inte ensam göra allt arbete för att skapa utveckling eller ta hand om miljön. Men varje människa har ett personligt ansvar och var och en av oss kan göra någonting."

Andrew hade träffat sina finländska värdar och värdinnor redan föregående år då finländarna för sin del besökte Uganda för att bekanta sig med det utländska målet för insamlingen Gemensamt ansvar. Ur detta föddes en vänskap,

som tagit sig uttryck i bland annat 20 finländska Facebook-vänner.

"Jag har nu vänner i Finland, med vilka jag kan dela glädje och sorg. Jag känner mig som en del av samma familj", säger Andrew.



Andrew Masaba upplevde snö för första gången i sitt liv.



Bild: Ville Kavilo

För att tacka alla som engagerat sig ordnade Kyrkans Utlandshjälp tillsammans med Åbo svenska församling och Katedralskolan i Åbo en slutkonsert i Åbo i januari 2013.

Sammanlagt 64 svenskspråkiga församlingar och tre skolor samlade in genom kollekt och basarer 66 000 euro för bygget av en skola i Kongo. Avsikten med projektet "Vi bygger en skola i Kongo" var att ge svenskspråkiga församlingar ett konkret projekt att enas kring.

Den nya Tendelaskolan skall byggas i byn Mangina i Norra Kivu i Demokratiska republiken Kongo.

Tenala församling, Tammerfors svenska församling tillsammans med Svenska samskolan i Tammerfors, Korsnäs församling samt Väståbolands svenska församling uppnådde de bästa insamlingsresultaten. Församlingarna samlade in medel genom att ta upp kollekt, ordna allsångsevenemanget "Vi sjunger sommarsånger" samt genom att ordna basarer och lopptorg.

ANNORLUNDA GÅVA NÅDDE 10 MILJONER

Kyrkans Utlandshjälp introducerade Annorlunda Gåva år 2005. Vid slutet av år 2012 hade Annorlunda Gåvor getts för över tio miljoner euro och därmed hjälpt tusentals människor i utvecklingsländerna.

I fjol utvidgades gåvosortimentet med tolv gåvor, bland annat 100 grisare, Födelseattest och Kvinnobankens gåva Småån.

Annorlunda gåva är en immateriell gåva, som man kan ge för att glädja sin vän och samtidigt ge någon i utvecklingsländerna tillräckligt med mat, tillgång till rent vatten eller en utkomstkälla genom Kyrkans Utlandshjälpens arbete. För varje gåva får man ett elektroniskt eller traditionellt kort som berättar om gåvans betydelse i utvecklingsländerna.



VÄLJ DITT SÄTT ATT FÖRÄNDRA VÄRLDEN!

Kyrkans Utlandshjälp erbjuder möjligheter till viktiga handlingar för människovärdet. Vi förser församlingarna med olika slags lättanvända verktyg och verksamhetsmodeller. Här följer några exempel.

Bild: Ville Asikainen



➔ GÖR EN EGEN KAMPAJN

Omakampanja.fi är ett nytt sätt att göra världen till en bättre plats. Kampanjen kan startas av en privatperson, en församling eller ett företag. Sidan finns endast på finska!

➔ KATASTROFINSAMLINGSBÖSSA

En oförutsedd katastrof förstör hemmet och sveper bort ens nära och kära. Telefonen är utslagen. Det är ingen som hör. Man känner sig rädd och hjälplös.

Du kan hjälpa! Att vara insamlare är ett enkelt sätt att vara en länk i den hjälpande kedjan. Fundera på katastrofberedskapen i din församling! Samla ditt eget uttryckningsteam och beställ insamlingsbössor och västar
Information och materialbeställningar:
kaarina.meskanen@kyrkansutlandshjalp.fi,
tfn 0400 103 373.



➔ TIDNINGEN TEKOJA/HANDLING

Tidningen Handling berättar om människor som har fått hjälp och om hur du kan delta i arbetet för ett människovärdigare liv. Prenumerera gratis på en traditionell tryckt version eller på den elektroniska tidningen.
www.kyrkansutlandshjalp.fi/tidningen



➔ ANNORLUNDA GÅVA

Beställ korten för Annorlunda Gåva och en ställning till din församling. När korten finns framme är det enkelt för ortsborna att främja hållbar utveckling med en värdefull gåva. Annorlunda Gåva hör till de populäraste etiska gåvorna i Finland!
annorlundagava.fi

➔ SJUNG SOMMARSÅNGER FÖR HAITI



Kyrkans Utlandshjälp har tryckt upp sånghäften med de käraste sommarsalmerna och -sångerna för församlingarnas bruk. Häftet kan beställas från Kyrkans Utlandshjälp. Sommarsångsevenemangen stöder skolbyggen i Haiti.
kyrkansutlandshjalp.fi/skolan



➔ KAMPAJNEN HANDLING

Den nya tvååriga kampanjen Handling fokuserar på utkomsten för ungdomar i utvecklingsländerna. I världen finns 80 miljoner ungdomar och många av dem lever ett liv som präglas av krig och andra katastrofer. Ungdomar som lever i konflikter saknar ofta de grundläggande färdigheter som behövs för att klara sig i livet. Kyrkans Utlandshjälp understöder ungdomars utbildning och sysselsättning i utvecklingsländerna.

Läs mer och underteckna ett upprop här:
www.handling.fi

➔ MATERIALPAKET FÖR SKRIFTSKOLAN

Ungdomsnätverket Changemakers materialpaket för skriftskolor om internationell diakoni kan laddas ned via www.changemaker.fi. Man kan också kontakta Changemaker och be en volontär komma som gäst till skriftskolan.



➔ MATERIAL FÖR ANDAKTER OCH GUDSTJÄNSTER

Vi gör upp material om internationellt ansvar för gudstjänster de helger som kollekten uppbärs för Kyrkans Utlandshjälp och material för andakter.

➔ VILL DU ARRANGERA ETT EVENEMANG ELLER AKTIVERA VOLONTÄRERNA?

Ta gärna kontakt med oss: sabina.bergholm@kyrkansutlandshjalp.fi (frivilligarbete).

Mer idéer
kyrkansutlandshjalp.fi -> församlingar

➔ Samarbetspartner och samarbetsnätverk

Kyrkans Utlandshjälp utför kyrkans grundläggande ekumeniska uppdrag i samarbete med internationella organisationer, aktörer i de lokala samhällena och samarbetspartner i Finland.

Kyrkans Utlandshjälp är en av grundarna av **ACT-alliansen** som är en paraplyorganisation för kyrkliga aktörer inom utvecklingsarbete, humanitärt bistånd och påverkansarbete. Alliansen bildar en av världens största biståndsorganisationer. Medlemmarna i ACT lägger ut 1,6 miljarder euro per år via sina insatser för och med de allra fattigaste i världen. ACT har över 130 medlemmar och verksamhet i 140 länder. År 2012 understödde vi genom ACT flera humanitära biståndsoperationer och utvecklingen av ACT:s påverkansarbete.

Lutherska Världsförbundet (LVF) är den största enskilda programaktören för Utlandshjälp och vår mest långvariga partner. År 2012 deltog vi tillsammans med LVF:s landsspecifika program i olika humanitära bistånds- och utvecklingsarbetsprojekt i 17 länder. Vi understödde också diakoniarbetet i LVF:s lokala medlemskyrkor och det internationella påverkansarbetet.

➔ Nätverk

Kyrkans Utlandshjälp bistår eller medverkar i flera olika nätverk eller temaorganisationer. **Aprodev** är de europeiska kyrkliga biståndsorganisationernas samarbetsorgan inom påverkansarbete. Dess främsta uppgift är att påverka EU:s utvecklingsarbetspolicy för att främja rättvisa, motarbeta fattigdom och förmedla information till medlemsorganisationerna. Vi är också medlem i **VOICE** som är ett EU-samarbetsorgan för humanitära aktörer och i **Ecumenical Advocacy Alliance (EAA)**.

I Finland är Utlandshjälp medlem i bl.a. Servicecentralen för utvecklingsarbete Kepa rf och EU-plattformen för finländska biståndsorganisationer Kehys. Inom internationell diakoni samarbetar Utlandshjälp med såväl stiftet och församlingarna bland annat i samband med insamlingen Gemensamt Ansvar. Vi hör till Ekumeniska Rådet i Finland.

Genom **Kyrkornas världsråd (KVR)** stöder vi många olika program för att främja jämlikheten och de mänskliga rättigheterna, påverka den internationella handeln och arbeta för fred. År 2012 fokuserade Utlandshjälp speciellt på fredsarbetet inom KVR.

År 2012 intensifierade vi samarbetet med **FN-organisationer**, speciellt inom utbildningsfrågor och fredsarbete. Utlandshjälp deltog på internationell nivå i samordningen av utbildning i katastrofsituationer. Vi samarbetade vid olika humanitära kriser med FN:s kommitté för barnets rättigheter UNICEF, FN:s utvecklingsprogram UNDP, FN:s befolkningsfond UNFPA, FN:s flyktingorgan UNHCR, FN:s byrå för Somalia UNPOS och FN:s basstation för humanitära snabbinsatser UNHRD.

Utöver de internationella samarbetspartnerna har Utlandshjälp en växande skara lokala bilaterala partner. Dessa är kyrkor, kyrkliga diakonierorganisationer, religiösa grupper och andra aktörer i det civila samhället.

➔ Utrikesministeriets partnerskapsorganisation

Kyrkans Utlandshjälp är **Utrikesministeriets partnerskapsorganisation**. Utlandshjälp och ministeriet har ett finansieringsavtal om sammanlagt 22,2 miljoner euro för åren 2010–2012. Dessutom har Utlandshjälp avtal med Europeiska byrån för humanitärt bistånd ECHO. Avtalet gäller åren 2008–2012.

➔ Administration

Stiftelsen för Kyrkans Utlandshjälp leds av en styrelse med elva medlemmar som tillsatts av kyrkans utrikesråd. Styrelsen bistås av ett arbetsutskott med tre medlemmar. Styrelsen har också tre suppleanter.

Styrelsen sammanträdde sex gånger och arbetsutskottet fyra gånger under 2012.

Kyrkans Utlandshjälp styrelse 2012 som ordförande verkställande direktör **Anni Vepsäläinen** som vice ordförande biskop **Matti Repo**

medlemmar
riksdagsledamot **Pekka Haavisto**, expert på internationella ärenden **Tarja Kantola**, ledande branschsekreterare **Pia Kummel-Myrskog**, ecklesiastikrådet **Kimmo Kääriäinen**, biskop **Tapio Luoma**, ekonomie magister **Ritva Ohmeroluoma**, europarlamentariker **Sirpa Pietikäinen**, stiftssekreterare **Helena Tuominen**, ansvarig chefredaktör **Merja Ylä-Anttila**

suppleanter
direktör **Ilkka Mattila**, jurist **Tuomas Aho** och politices magister **Henni Alava**

sekreterare **Antti Pentikäinen**

Till styrelsens arbetsutskott hörde 2012: ordförande, styrelseordförande **Anni Vepsäläinen**, personlig suppleant **Kimmo Kääriäinen**, och medlemmarna **Helena Tuominen**, personlig suppleant **Tarja Kantola** och **Pia Kummel-Myrskog**, personlig suppleant **Tuomas Aho**, och sekreterare **Antti Pentikäinen**.

Och av styrelsen kallade expertmedlemmar: generalsekreterare **Heikki Huttunen**, Ekumeniska Rådet i Finland, chef **Kalle Kuusimäki**, Kyrkans diakoni- och samhällsarbete, missionssekreterare **Risto Jukko**, Kyrkans missionscentral, projektchef **Riina Nguyen**, OrtAid.

Året 2012 styrelsens granskningsutskott: medlemmar **Ritva Ohmeroluoma** (ordförande), **Tuomas Aho** och **Henni Alava**.

Direktör **Antti Pentikäinen** representerade Kyrkans Utlandshjälp i samarbetsnätverk på följande sätt: medlem i ledningsgruppen för Kyrkans utrikesavdelning, expert i Kommittén för kyrkans missionsarbete, medlem i styrelsen

för Yle hjälpen, expertmedlem i styrelsen för den Ortodoxa kyrkans utlandshjälp, medlem i insamlingskommittén för Gemensamt Ansvar, medlem i förvaltningsrådet för Helsingfors Diakonissanstalts stiftelse.

Kyrkans Utlandshjälp hade representanter också i följande organisationer:

Coordination Europe Haiti COEH
Climate Action Network CAN-E
Delegationen för internationella människorättsärenden
Fredagsgruppen inom riksdagens befolknings- och utvecklingsgrupp
Kyrkans delegation för mänskliga rättigheter, KION
Kyrkans Utrikesråd
Medborgarorganisationernas stiftelse för mänskliga rättigheter, KIOS
Medborgarorganisationernas konfliktförebyggande nätverk, KATU
Medlem i arbetsgruppen för kyrkans ekumeniska kontakter
Organisationssektionen vid delegationen för civil krishantering
Somalianätverket i Finland
Utvecklingspolitiska kommissionen
1325- nätverket (kvinnor och fred)

➔ Samhällsansvar

Kyrkans Utlandshjälp axlar sitt samhällsansvar genom att handla på ett etiskt och ekologiskt sätt. Vi är

- ett WWF **Green Office**-kontor som mår om att minska miljöbelastningen
- en Rättvis Handel-arbetsplats och en av grundarna av **Föreningen för främjande av Rättvis handel**. Vi använder rättvisemärkta produkter.
- en av grundarna av **Finnwatch**, en organisation som granskar och övervakar finländska företags agerande i utvecklingsländer.



Ombuden är en länk till församlingarna

Ombud i församlingarna sprider kunskap om det arbete som Kyrkans Utlandshjälp utför – det finns ett eller flera ombud i nästan alla församlingar. Ombuden förmedlar information till de anställda i församlingen och genomför Utlandshjälpens kampanjer tillsammans med andra.

Största delen av ombuden är diakoniarbetare, men bland dem finns även präster, missionssekreterare och övriga församlingsanställda samt aktiva församlingsmedlemmar. Ombudens uppgifter varierar från församling till församling beroende på vilken arbetsuppgift ombudet har och vad hon eller han har speciell fallenhet för.

För **Päivi Lammela**, diakoniarbetare i Hyvinge, blev ombudsuppdraget en del av befattningsbeskrivningen första gången då hon fick ett vikariat som diakoniarbetare i Hyvinge.

Hon berättar att det i början var svårt att greppa uppdraget och det fick liten uppmärksamhet.

"Då jag senare fick fast anställning ville jag koncentrera mig mera på detta. Jag sökte om en plats i Utlandshjälpens ombudsarbetsgrupp. Den har gett mig inspiration och information om Utlandshjälpens arbete. I gruppen får man även stöd och kan utbyta erfarenhe-

ter", berättar Päivi Lammela.

Ombudsarbetsgruppens uppgift är att utveckla ombudsverksamheten tillsammans med den anställda som ansvarar för arbetet inom Kyrkans Utlandshjälp. I arbetsgruppen sätter man sig in i aktuella frågor som berör Utlandshjälpens och utvecklar idéer för olika sätt att göra arbetet synligt i församlingarna. Samtidigt medför medlemmarna i ombudsarbetsgruppen sakkunskap om församlingsarbetet till Utlandshjälpens arbete.

"I början kändes det som om jag själv hade så lite kunskap om Utlandshjälpens arbete, och inte heller därför vågade berätta om arbetet. Nu har jag fått information, och även Utlandshjälpens material är ett bra stöd.

Deltagandet i en studieresa för ombud till Uganda år 2011 sporrade mig i uppdraget som ombud.

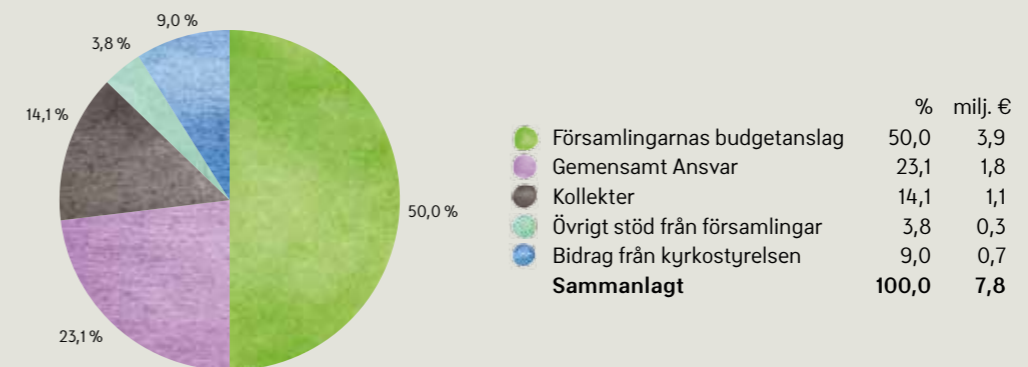
"Resan öppnade mina ögon för frågor som gäller utvecklingsländer. I takt med detta blev även min roll som ombud mer känd inom församlingen, och man bjöd in mig att berätta på flera olika ställen. Det är lätt hänt att man håller sig inom sina egna gränser inom sitt arbetsområde i församlingen, men då kändes det som om gränserna överskreds."

Församlingarnas viktiga stöd

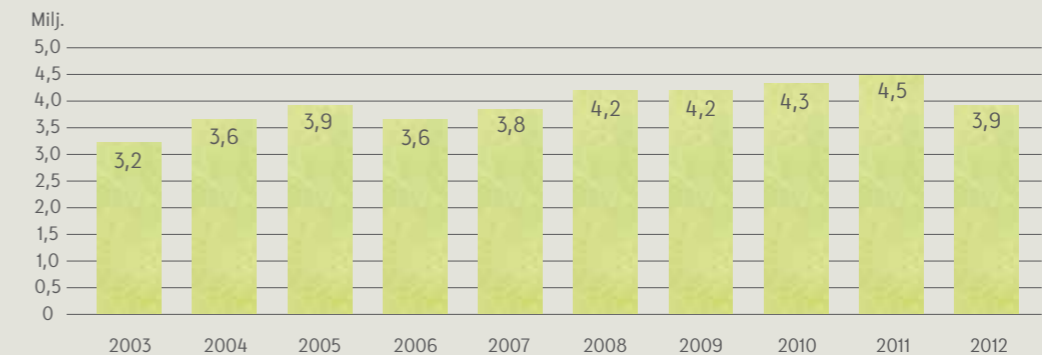
Det ekonomiska stöd som kyrkan och församlingarna ger är betydande för Kyrkans Utlandshjälp. Med hjälp av stödet från församlingarna kommer många människor i utvecklingsländerna ut ur fattigdomens ekorrhjul. Till exempel kampanjen Vi sjunger sommarsånger som ordnades av Helsingfors kyrkliga samfällighet och Kyrkans Utlandshjälp för återuppbyggandet av skolor i Haiti spreds runtom i Finland förra året. Vi sjunger sommarsånger-evenemang ordnades i nästan 200 församlingar.

I samband med kampanjen Ge nyckeln till yrket har man i församlingarna samlat in tusentals namn genom kampanjens upprop för utbildning för unga i utvecklingsländer. Finlands största medborgarinsamling Gemensamt ansvar visade än en gång sin kraft och aktiverade tiotusentals volontärer. Stort tack till alla aktiva församlingsanställda och volontärer!

KYRKANS UTLANDSHJÄLPS INTÄKTER FRÅN FÖRSAMLINGAR 2012



FÖRSAMLINGARNAS BUDGETANSLAG TILL KYRKANS UTLANDSHJÄLP 2003–2012 MILJ. €



Församlingarnas stöd till Kyrkans Utlandshjälp 2012 –statistiken (på finska) finns på kirkonulkomaanapu.fi/srktuki

Kyrkans Utlandshjälps biståndsområden 2012

Biståndsområden (Summorna är angivna som tusental)							
Världsdelen	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt projekt	%
Afrika	4 025	0	1 845	3 262	4 019	13 151	47,9 %
Asien	2 237	0	457	783	398	3 875	14,1 %
Mellanöstern	0	197	125	797	354	1 473	5,4 %
Latinamerika	887	0	0	560	1 696	3 143	11,4 %
Europa	0	0	0	717	37	754	2,7 %
Globala program	724	432	96	104	480	1 836	6,7 %
SAMMANLAGT	7 873	630	2 522	6 223	6 984	24 232	88,2 %
Planering och övervakning	0	0	0	0	0	3 242	11,8 %
ARBETE I UTLANDET SAMMANLAGT	7 873	630	2 522	6 223	6 984	27 474	100,0 %

AFRIKA							
Land	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt projekt	%
Angola	672	0	0	316	0	988	7,5 %
Burkina Faso	0	0	100	0	0	100	0,8 %
Burundi	218	0	0	0	20	237	1,8 %
Östra Afrika, regionalt	0	0	0	68	6	74	0,6 %
Djibouti	58	0	0	0	0	58	0,4 %
Ethiopia	489	0	159	79	0	727	5,5 %
Eritrea	127	0	0	0	3	130	1,0 %
Kenya	5	0	38	0	462	505	3,8 %
Kongo dem. republik	899	0	275	0	887	2 061	15,7 %
Liberia	0	0	50	418	1 239	1 707	13,0 %
Mali	0	0	0	283	0	283	2,1 %
Mauritania	0	0	186	0	0	186	1,4 %
Moçambique	661	0	0	49	13	723	5,5 %
Sierra Leone	0	0	0	626	159	784	6,0 %
Somalia	0	0	213	718	785	1 716	13,0 %
Sudan	35	0	353	511	229	1 128	8,6 %
Tshad	7	0	421	0	22	451	3,4 %
Uganda	803	0	50	99	0	952	7,2 %
Zimbabwe	0	0	0	44	0	44	0,3 %
Övriga Afrika	50	0	0	51	193	294	2,2 %
SAMMANLAGT	4 025	0	1 845	3 262	4 019	13 151	100,0 %

LVF = Lutherska världsförbundet
 KV = Kyrkornas världsråd
 ACT = ACT-alliansen

ASIEN							
Land	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt projekt	%
Afganistan	0	0	0	101	0	101	2,6 %
Bangladesh	0	0	0	235	0	235	6,1 %
Indien	0	0	0	98	0	98	2,5 %
Kambodja	1 228	0	49	243	353	1 873	48,3 %
Myanmar	124	0	0	86	0	211	5,4 %
Nepal	781	0	0	21	0	802	20,7 %
Pakistan	50	0	409	0	0	459	11,8 %
Övriga Asien	53	0	0	0	44	97	2,5 %
SAMMANLAGT	2 237	0	457	783	398	3 875	100,0 %

MELLANÖSTERN							
	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt projekt	%
SAMMANLAGT	0	197	125	797	354	1 473	100,0 %

LATINAMERIKA OCH KARIBIEN							
Land	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt projekt	%
Centralamerika**	519	0	0	115	40	674	21,4 %
Peru	0	0	0	202	0	202	6,4 %
Haiti	368	0	0	228	1 656	2 252	71,6 %
Övriga Latinamerika	0	0	0	15	0	15	0,5 %
SAMMANLAGT	887	0	0	560	1 696	3 143	100,0 %

**inkl. Guatemala, El Salvador, Honduras

EUROPA							
Land	LVF	KV	ACT	Bilateralt	Egna/andra projekt	Sammanlagt projekt	%
Kosovo	0	0	0	279	10	289	38,3 %
Serbien	0	0	0	85	4	89	11,8 %
Ryssland	0	0	0	299	19	318	42,1 %
Övriga Europa	0	0	0	54	4	58	7,7 %
SAMMANLAGT	0	0	0	717	37	754	100,0 %

RESULTATRÄKNING

Euro	1.1. - 31.12.2012	1.1. - 31.12.2011
ORDINARIE VERKSAMHET		
Biståndsarbete		
Intäkter		
Staten	12 791 213,02	12 643 810,03
EU	674 152,98	40 000,00
Församlingarna	7 030 656,70	7 833 443,36
Internationell finansiering	510 685,13	1 159 936,76
Övriga intäkter	<u>84 540,38</u>	<u>56 853,47</u>
	21 091 248,21	21 734 043,62
Utgifter		
Direkta bidrag	-19 820 080,15	-19 496 306,50
Personalutgifter	-4 663 165,20	-3 965 024,07
Övriga utgifter	<u>-2 990 298,28</u>	<u>-2 254 269,60</u>
	-27 473 543,63	-25 715 600,17
	-6 382 295,42	-3 981 556,55
Biståndsarbetets stödfunktioner		
Kommunikation, utbildning och påverkningsarbete		
Intäkter	588 632,36	512 586,40
Utgifter		
Personalutgifter	-952 065,93	-858 686,26
Övriga verksamhetskostnader	<u>-1 179 142,28</u>	<u>-1 064 031,79</u>
	-2 131 208,21	-1 922 718,05
	-1 542 575,85	-1 410 131,65
Allmän förvaltning		
Intäkter	8 112,97	5010,43
Utgifter		
Personalutgifter	-1 098 765,57	-1 015 957,54
Övriga verksamhetskostnader	<u>-151 050,55</u>	<u>-247 365,44</u>
	-1 249 816,12	-1 263 322,98
	-1 241 703,15	-1 258 312,55
Utgiftsrest för ordinarie verksamhet	-9 166 574,42	-6 650 000,75
MEDELANSKAFFNING		
Intäkter		
Gåvor från privatpersoner	9 669 836,34	6 561 435,33
Intäkter från företag och organisationer	583 989,99	712 927,91
Övriga intäkter	<u>9 177,12</u>	<u>4 162,89</u>
	10 263 003,45	7 278 526,13
Utgifter	-2 227 431,75	-2 038 471,49
	8 035 571,70	5 240 054,64
Intäkt/underskott	-1 131 002,72	-1 409 946,11
INVESTERINGS- OCH FINANSIERINGSVERKSAMHET		
Intäkter	216 906,15	222 913,58
Utgifter	<u>-5 279,20</u>	<u>-64 832,10</u>
	211 626,95	158 081,48
Intäkt/underskott	-919 375,77	-1 251 864,63
ALLMÄNNA UNDERSTÖD		
Stöd från Kyrkostyrelsen	<u>680 000,00</u>	<u>655 000,00</u>
Resultat före fondöverföringar	-239 375,77	-596 864,63
ÖVERFÖRINGAR TILL FONDER		
Överföring till biståndsfonden	<u>126,94</u>	<u>-1 409,34</u>
RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT	<u>-239 248,83</u>	<u>-598 273,97</u>

BALANSRÄKNING

Euro	31.12.2012	31.12.2011
AKTIVA		
BESTÅENDE AKTIVA		
Immateriella tillgångar		
ADB-program	71 162,10	120 166,28
Materiella tillgångar		
Maskiner och inventarier	108 460,88	126 914,16
Placeringar		
Övriga aktier och andelsbevis	54 161,50	59 406,70
Masskuldebrev	<u>1 000 000,00</u>	<u>942 500,00</u>
	1 054 161,50	1 001 906,70
Fordningar		
Kortfristiga		
Förskottbetalningar	1 563 479,11	2 545 707,69
Girotillgodohavanden	636 592,76	383 174,98
Andra fordningar	<u>199 081,95</u>	<u>117 080,73</u>
	2 399 153,82	3 045 963,40
Kassa och banktillgodohavanden	9 682 353,35	12 275 435,79
AKTIVA SAMMANLAGT	<u>13 315 291,65</u>	<u>16 570 386,33</u>
PASSIVA		
EGET KAPITAL		
Grundkapital	33 637,59	33 637,59
Övriga fonder bundna till visst ändamål		
Biståndsfonden	115 731,32	115 858,26
Överskott från tidigare räkenskapsperio	5 654 341,23	6 252 615,20
Räkenskapsperiodens över-/underskott	<u>-239 248,83</u>	<u>-598 273,97</u>
	5 564 461,31	5 654 341,23
	6 252 615,20	5 803 837,08
FRÄMMANDE KAPITAL		
Kortfristigt		
Erhållna förskottbetalningar	6 139 555,87	9 454 055,75
Skulder till levantörer	517 425,72	280 403,03
Övriga skulder	238 007,09	160 489,88
Resultatregleringar	<u>855 841,66</u>	<u>871 600,59</u>
	7 750 830,34	10 766 549,25
PASSIVA SAMMANLAGT	<u>13 315 291,65</u>	<u>16 570 386,33</u>

➔ I förändring

Kyrkans Utlandshjälp använde år 2012 33,1 miljoner euro till internationellt biståndsarbete och för sin övriga verksamhet. Detta är en ökning på 6,7 % jämfört med föregående år. Vinsten var 32,8 miljoner euro och ökningen jämfört med föregående år 8,0 procent.

Underskottet för räkenskapsperioden 2012 var 0,2 miljoner euro, som man beslutade att flytta till överskottskontot för tidigare räkenskapsperioder. Det egna kapitalet uppgick till 5,6 miljoner euro och på motsvarande sätt i slutet av föregående räkenskapsperiod till 5,8 miljoner euro.

➔ Personal

Personalstyrkan inom hela Utlandshjälpen uppgick i slutet av år 2012 till 199 personer, varav 107 arbetade på Skatudden, 24 som utsända arbetare och 68 som lokalt avlönade anställda.

➔ Kommande utveckling

Med utgångspunkt i strategin lägger Utlandshjälpen i fortsättningen tyngdpunkten på tre teman: rätt till fred, utbildning och utkomst.

Inom dessa teman bör Utlandshjälpen hitta tillräckligt begränsade expertisområden, som man i egenskap av en liten organisation kan fokusera på för att skapa mervärde för sina partner och få till stånd synliga resultat med den egna verksamheten. Samtidigt verkar Utlandshjälpen i fortsättningen i regel via sina kontor.

Styrelsen för Kyrkans Utlandshjälp godkände en ny strategi för åren 2013–2016, som slutför det påbörjade förändringsskedet och i hög grad styr stiftelsens verksamhet i framtiden.

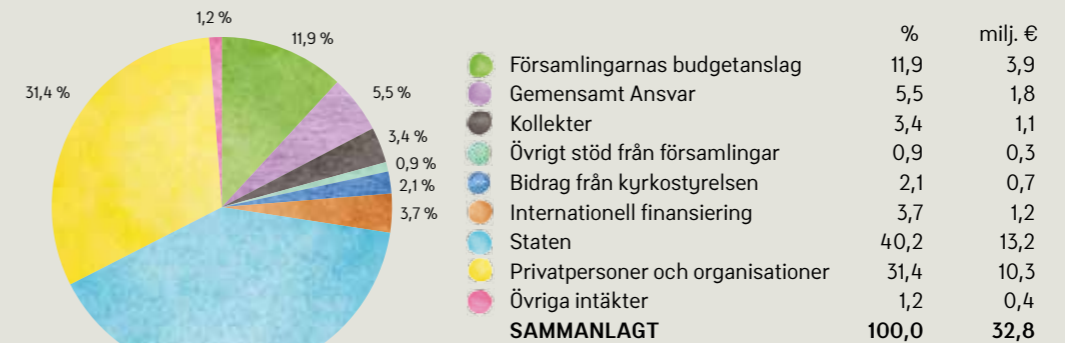
Kyrkans Utlandshjälp har övergått till att verka sida vid sida med sina partner på fältet, effektiviserat påverkansarbetet och söker en internationell profil inom sina expertisområden. Dessa val har i grunden förnyat stiftelsens sätt att verka.

Årsverkena uppgick till sammanlagt 194, sammanlagt 132 för personalen i Helsingfors och den utsända personalen och 62 för lokalt anställd personal.

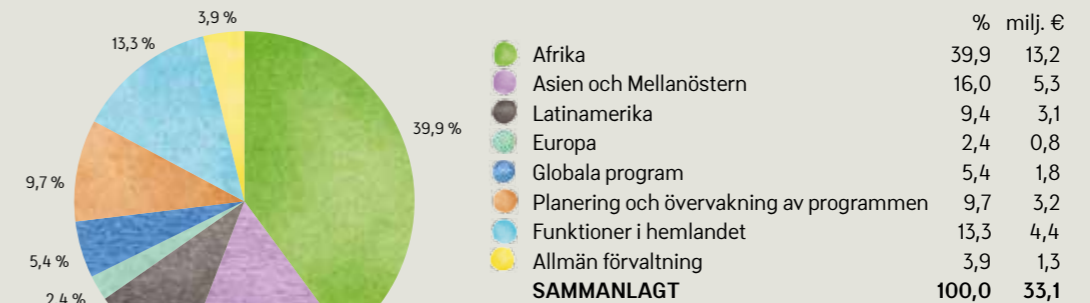
Närvaron på fältet har för sin del lett till ökade kostnader för Utlandshjälpens egen verksamhet. Även därför bör närvaron på fältet ge ett tydligt mervärde för Utlandshjälpens partner. Samtidigt bör man kontrollerat flytta uppgifterna från huvudkontoret till kontoren och på så vis minska administrationskostnaderna för huvudkontoret. Utlandshjälpen har beslutat att i fortsättningen eftersträva ekonomisk tillväxt främst genom internationell medelanskaffning.

ETT HJÄRTLIGT TACK TILL ALLA ER SOM HAR UNDERSTÖTT OSS!
TACK VARE ER BLEV HOPPET VERKLIGHET RUNTOM I VÄRLDEN.

KYRKANS UTLANDSHJÄLPS INTÄKTER 2012



KYRKANS UTLANDSHJÄLPS VERKSAMHETSKOSTNADER 2012



Funktioner i hemlandet innefattar finansiering, kommunikation och internationalitetsfostran. Allmän förvaltning innefattar direktorns byrå, ekonomibyrån och allmänna kostnader.

Stiftelsen för Kyrkans Utlandshjälps balansbok finns i sin helhet på kirkonulkomaanapu.fi/talous (på finska).



KYRKANS UTLANDSHJÄLP
actalliance



Kyrkans Utlandshjälp

PB 185 (Lotsgatan 1 A)

00161 Helsingfors

Tfn 020 787 1200

E-post: fornamn.efternamn@kyrkansutlandshjalp.fi

kyrkansutlandhjalp.fi

Biståndskonton:

Nordea 157230-500504

IBAN: FI33 1572 3000 5005 04

BIC: NDEAFIHH

Aktia 405512-210437

IBAN: FI19 4055 1220 0104 37

BIC: HELSFIHH

Ålandsbanken 660100-4003646

IBAN: FI91 6601 0004 0036 46

BIC: AABAFI22